

ผลกระทบของรูปแบบของแบบทดสอบ และความหลากหลายของสำเนียงภาษาอังกฤษ  
ต่อความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของผู้สอบ


นาง จันทร์ปรีชา บุญรัตพันธุ์

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต  
สาขาวิชาภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ (สหสาขาวิชา)  
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
ปีการศึกษา 2549  
ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย


Thesis Title THE EFFECTS OF TEST FORMATS AND ACCENT VARIETIES OF ENGLISH  
ON TEST TAKERS' LISTENING COMPREHENSION ABILITY  
By Mrs. Chanpreeya Boonyarattapan  
Field of Study English as an International Language  
Thesis Advisor Associate Professor Suphat Sukamolson, Ph.D.

---

Accepted by the Graduate School, Chulalongkorn University in Partial  
Fulfillment of the Requirements for the Doctoral Degree

 ..... Dean of the Graduate School  
(Assistant Professor M.R. Kalaya Tingsabadh, Ph.D.)

THESIS COMMITTEE

 ..... Chairperson  
(Professor Kanchana Prapphal, Ph.D.)

 ..... Thesis Advisor  
(Associate Professor Suphat Sukamolson, Ph.D.)

 ..... Member  
(Assistant Professor Chansongklod Gajaseni, Ph.D.)

 ..... Member  
(Assistant Professor Kulaporn Hiranburana, Ph.D.)

 ..... Member  
(Assistant Professor Somsak Boonsathorn, Ph.D.)

จันทร์ปรียา บุญรัตพันธุ์ : ผลกระทบของรูปแบบของแบบทดสอบ และความหลากหลายของสำเนียงภาษาอังกฤษ ต่อความสามารถในการฟังภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของผู้สอบ. (THE EFFECTS OF TEST FORMATS AND ACCENT VARIETIES OF ENGLISH ON TEST TAKERS' LISTENING COMPREHENSION ABILITY) อ. ที่ปรึกษา: รศ.ดร. สุวัฒน์ สุขมลสันต์, 240 หน้า.

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษา (1) ผลกระทบต่อคะแนนของผู้สอบจากการใช้รูปแบบของแบบทดสอบที่แตกต่างกันในแบบสอบการฟังเพื่อความเข้าใจ (2) ผลกระทบต่อคะแนนของผู้สอบจากการใช้ความหลากหลายของสำเนียงภาษาอังกฤษในแบบสอบการฟังเพื่อความเข้าใจ (3) ผลกระทบร่วมต่อคะแนนของผู้สอบจากสองปัจจัยคือรูปแบบของแบบทดสอบและความหลากหลายของสำเนียงภาษาอังกฤษ และ (4) เจตคติของผู้สอบที่มีต่อความหลากหลายของสำเนียงภาษาอังกฤษ และความชอบของผู้สอบต่อการใช้สำเนียงภาษาอังกฤษที่หลากหลายในแบบสอบการฟังเพื่อความเข้าใจ ในการวิจัยนี้กลุ่มตัวอย่างคือ นักศึกษาจำนวน 192 คนที่ลงทะเบียนเรียนวิชาทักษะการฟังปีการศึกษา 2548 ของ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย เครื่องมือที่ใช้เก็บข้อมูลในการวิจัยมี 2 อย่างคือ (1) แบบสอบวัดผลสัมฤทธิ์การฟังเพื่อความเข้าใจซึ่งมุ่งวัดผลตามจุดประสงค์ของวิชาทักษะการฟัง ซึ่งประกอบด้วยข้อสอบแบบเลือกตอบและแบบเขียนตอบสั้น แบบสอบการฟังจัดทำเป็น 2 ชุดคือ ชุดที่บันทึกด้วยเสียงเจ้าของภาษา และชุดที่บันทึกด้วยเสียงที่ไม่ใช่เจ้าของภาษา และ (2) แบบสัมภาษณ์กึ่งแบบแผน (semi-structured interview) ซึ่งประกอบด้วยคำถามเพื่อวัดเจตคติ และคำถามเพื่อวัดความชอบ ผู้วิจัยวิเคราะห์ข้อมูลโดยการวิเคราะห์ความแปรปรวนแบบสองทางชนิดผสม (Two-Way Mixed Factorial ANOVA) ในการทดสอบความมีนัยสำคัญของความแตกต่างของคะแนนที่เกิดจาก (1) รูปแบบของแบบทดสอบที่ต่างกัน (2) สำเนียงภาษาอังกฤษที่ต่างกัน และ (3) การใช้ปัจจัยทั้งสองร่วมกัน ผู้วิจัยใช้ค่าสถิติ Eta squared และ Cohen'  $d$  เพื่อวิเคราะห์ขนาดของผลกระทบ สำหรับการศึกษajeตคติและความชอบของผู้สอบ ผู้วิจัยใช้ค่าเฉลี่ยและค่าร้อยละเพื่อช่วยวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์

ผลการวิจัยพบว่า (1) รูปแบบของแบบทดสอบมีผลกระทบต่อคะแนนของผู้สอบอย่างมีนัยสำคัญในระดับ .05,  $d = 0.73$  (2) ความหลากหลายของสำเนียงภาษาอังกฤษมีผลกระทบต่อคะแนนของผู้สอบอย่างมีนัยสำคัญในระดับ .05,  $d = 0.29$  (3) ทั้งรูปแบบของแบบทดสอบและความหลากหลายของสำเนียงภาษาอังกฤษมีผลกระทบร่วมกันต่อคะแนนของผู้สอบอย่างมีนัยสำคัญในระดับ.05,  $d = 0.36$  (4) ค่าเฉลี่ยของการวัดเจตคติต่อสำเนียงของเจ้าของภาษา (2.90) มีค่าสูงกว่าสำเนียงที่ไม่ใช่เจ้าของภาษา (2.50) จากมาตราวัด 4 ระดับ และจากการศึกษาความชอบ ร้อยละ 80 ของผู้ถูกสัมภาษณ์เห็นว่าสำเนียงที่ไม่ใช่เจ้าของภาษาฟังเข้าใจยากกว่าสำเนียงเจ้าของภาษา งานวิจัยนี้มีนัยต่อความตรงเชิงสภาวะสันนิษฐาน (construct validity) ของแบบสอบการฟังเพื่อความเข้าใจ ผลการวิจัยนี้ชี้ให้เห็นว่ารูปแบบของแบบทดสอบมีผลต่อความสามารถของผู้สอบซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อการกำหนดใช้รูปแบบที่เหมาะสมในข้อสอบการฟังเพื่อความเข้าใจ นอกจากนี้ผลวิจัยยังชี้ให้เห็นถึงความสำคัญของการเพิ่มความรับรู้ของผู้เรียนในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ โดยแนะนำให้นำความหลากหลายของสำเนียงภาษาอังกฤษไปใช้ให้มากขึ้นในชั้นเรียน ซึ่งจะนำไปสู่การใช้สำเนียงภาษาอังกฤษที่หลากหลายมากขึ้นในแบบทดสอบ

สาขาวิชาภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ (สหสาขาวิชา)  
ปีการศึกษา 2549

ลายมือชื่อนิติ.....  
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....

# # 4689661220: MAJOR ENGLISH AS AN INTERNATIONAL LANGUAGE  
KEY WORD: LISTENING COMPREHENSION TEST/ TEST FORMAT/ ENGLISH  
VARIETIES/ TEST TAKERS' ABILITY

CHANPREEA BOONYARATTAPAN: THE EFFECTS OF TEST  
FORMATS AND VARIETIES OF ENGLISH ON TEST TAKERS'  
LISTENING COMPREHENSION ABILITY. THESIS ADVISOR: ASSOC.  
PROF. SUPHAT SUKAMOLSON, Ph.D., 240 pp.

The objectives of this study were to investigate (1) the effects of different test formats on test takers' listening comprehension test scores, (2) the effects of accent varieties of English as listening input stimuli on test takers' listening comprehension test scores, (3) the interaction effects between the test formats and accent varieties of English, and (4) the test takers' attitudes towards accent varieties of English and their preferences towards using English accent varieties as listening comprehension test voice input. The participants were 192 students who enrolled in Listening Comprehension course in 2005 academic year at the School of Humanities, University of the Thai Chamber of Commerce. Two research instruments were designed to collect data in this study. An achievement listening comprehension test, which was based on the course objectives and consisted of multiple choice and short answer test format was constructed. The test then was developed into two versions: native speaker and nonnative speaker voice versions. A semi-structured interview was designed to include questions with attitude dimension and preference dimension. A Two-Way Mixed Factorial ANOVA was used to test the significant differences of the scores produced by different test formats and test versions and the combination of these two variables. To analyze the size of experimental effect, two measurements of effect size which were Eta squared and Cohen's *d* were used. Descriptive statistics which were mean scores and percentages were carried out to help explain the interview data that revealed the test takers' attitudes and preferences towards English varieties.

The findings revealed that (1) there was a significant effect for the test formats variable at .05 level, *d* = 0.73; (2) there was a significant effect for the English accent varieties variable at .05 level, *d* = 0.29; (3) there was a significant interaction effect between the test format and the test version at .05 level, *d* = 0.36; (4) for the attitude questions, the average scores rated for the native speakers' accents (2.90) were higher than the average scores rated for the nonnative speakers' accents (2.50) from the four-point scale rating. The majority of the interview participants (80%) agreed that nonnative accents were more difficult to comprehend than the native English accents. The results obtained have direct implications to the construct validity of listening comprehension tests. The practical goal of determining whether changes in test response format would result in differences in test performance in a listening comprehension test was set out. The researcher suggests to raise students' awareness of EIL-related concerns by indicating that accent varieties of English should be included more in classroom situations and that would result in more use of varieties of English in the tests.

Field of Study English as an International Language Student's signature.....*Chanpreeya*

Academic Year 2006

Advisor's signature.....*Suphat*

## ACKNOWLEDGEMENTS

The author wishes to thank many individuals for their contributions and support throughout the development of this dissertation and the ideas behind it. Without their willingness to support the study, this dissertation would not be possible. I owe a huge debt of gratitude to Associate Professor Dr. Suphat Sukamolson, my advisor, who provides regular suggestions and keeps me grounded. I thank him for his patience and valuable instruction. I am especially thankful to Professor Dr. Kanchana Prapphal, Chairperson of the dissertation committee, who has taught me inspiring lessons in language assessment and research methods. I am grateful to Assistant Professor Dr. Chansongklod Gajasen, Assistant Professor Dr. Kulaporn Hiranburana, and Assistant Professor Dr. Somsak Boonsathorn, who devote their time to read my work and give considerably precious advice.

During conducting this study, I have come in contact with many individuals who have made lasting contributions in areas that are relevant to the research study. This difficult work was made possible by the honest help of the students and faculty members of the School of Humanities, University of the Thai Chamber of Commerce. I am also grateful to Mr. Chan Poi Koun, Mr. Hong, Mr. Simon Lim, Ms. Cindy and other Japanese, Chinese, American, British, and Australian colleagues and friends who provide me with their wonderful voice for the test.

I am indebted to all my former teachers and all instructors at the EIL program. In particular, I wish to thank the EIL committee members who gave me the great academic opportunity in my lifetime to study in the program. All of my EIL friends deserve special thanks from me as I am fortunate in having such supportive and warm-hearted classmates. I owe my gratitude to many more people whose names are not mentioned here. My beloved father, Taree Boonyarattapan, always supports me in every way. My big thanks go to my husband, Sumeth, for his ongoing encouragement while studying in the program during the past four years. Above all, my love for Numwaan and Lukekit, my adorable daughter and son, has genuinely sustained me and given me strength to finish this dissertation.

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Page</b>
<b>ABSTRACT IN THAI</b> .....	iv
<b>ABSTRACT IN ENGLISH</b> .....	v
<b>ACKNOWLEDGEMENTS</b> .....	vi
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	vii
<b>LIST OF TABLES</b> .....	xi
<b>LIST OF FIGURES</b> .....	xiii
<b>CHAPTER I</b> .....	1
I.    Rationale of the study.....	1
II.   Objectives of the study.....	6
III.  Research questions.....	6
IV.   Statements of hypotheses.....	7
V.    Scope of the study.....	8
VI.   Limitations of the study.....	8
VII.  Assumptions of the study.....	9
VIII. Definitions of terms.....	10
IX.   Significance of the study.....	12
X.    Overview.....	13
<b>CHAPTER II</b> .....	14
Section One: Listening Comprehension Test.....	14
I.    View on listening comprehension.....	14
II.   Cognitive processes in listening comprehension.....	15
III.  The construct of listening comprehension tests.....	18
a.    What should be assessed?.....	18
b.    Comprehension questions.....	19
c.    Listening comprehension test tasks.....	20
IV.  Factors affecting listening test performance.....	21
a.    The nature of the input.....	22
b.    Listener factors.....	22
c.    The nature of assessment task.....	22

	<b>Page</b>
V. Listening support of comprehension.....	23
a. Questions preview.....	23
b. Taking notes.....	24
VI. Test Validation.....	25
Section Two: Studies Concerning Listening Tests.....	28
I. Previous studies.....	28
II. The effect of test task formats.....	31
III. The effect of accent varieties of English on listening comprehension.....	33
Section Three: Studies Concerning Attitudes towards Varieties of English.....	37
I. The method used for language attitudes studies.....	37
II. Previous studies on attitudes towards English varieties.....	41
Conclusion.....	42
<b>CHAPTER III.....</b>	<b>44</b>
I. Research design.....	44
II. Population and sample.....	47
a. Population.....	47
b. Sampling method.....	47
III. Research instruments.....	50
a. Listening comprehension test.....	50
Test construction.....	50
1. Test format selection.....	50
2. Background of the test.....	53
3. Purpose of the test.....	54
4. The questions used to evaluate comprehension ability.....	54
5. Source of text.....	55
6. Test specifications.....	56
7. Test structure.....	57
8. Scoring method.....	59
9. Test versions.....	59

	<b>Page</b>
10. Selections of speakers' countries.....	59
11. Test validation.....	61
Listening comprehension test trial.....	62
b. Semi-structured interviewing.....	65
1. The retrospective semi-structured interview questions.....	65
2. The modified matched-guise method.....	67
IV. Data collection.....	68
Data collection for the pilot study.....	68
Data collection for the main study.....	69
V. Data analysis.....	70
The first phase: piloting and validating the listening comprehension test.....	70
The second phase: the main study.....	72
The third phase: retrospective semi-structured interview data analysis.....	77
Summary.....	78
<b>CHAPTER IV</b> .....	<b>79</b>
Section One: Finding from the mixed factorial ANOVA.....	79
I. The comparison of the test format effects on the test takers' listening comprehension scores.....	79
II. The comparison of the effects of accent varieties on the test takers' listening comprehension scores.....	81
III. The comparison of the interaction effect between the test format variable and the variable of accent varieties.....	85
Section Two: Findings from the semi-structured interview.....	89
I. The investigation of the test takers' attitudes towards English accent varieties.....	90
II. The investigation of the test takers' preferences towards using accent varieties of English in a listening comprehension test.....	93
Summary.....	103



	<b>Page</b>
<b>CHAPTER V</b> .....	105
I.    Research Summary.....	105
II.   Discussions.....	110
III.  Recommendations.....	124
a. For research consumers.....	124
b. For further studies.....	127
<b>REFERENCES</b> .....	130
<b>APPENDICES</b> .....	140
Appendix A. Identification of test tasks.....	141
Appendix B. Time allotment for listening comprehension test.....	152
Appendix C. Questionnaire for teachers and students.....	155
Appendix D. Questionnaire results.....	162
Appendix E. Mechanical matching scores.....	171
Appendix F. The interpretation of Cohen's $d$ and the relationship between $d$ and $\eta^2$ .....	175
Appendix G. Test script and questions (pilot version).....	177
Appendix H. Listening comprehension test (main study version).....	193
Appendix I.  Script for the main study test.....	200
Appendix J.  Attitude questions for the semi-structured interview.....	209
Appendix K.  Descriptive statistics of the test data.....	213
Appendix L.  Test item analysis results.....	216
Appendix M.  Listening Comprehension Course description.....	238
<b>BIOGRAPHY</b> .....	240

## LIST OF TABLES

Table	Page
2.1. Listening Strategies and Their Functions.....	17
2.2. Listening Comprehension Test Formats.....	31
2.3 The Rotated Component Matrix of Trait Factors.....	40
3.1. 2 X 2 Mixed Factorial Design.....	45
3.2. Mean Scores of the Two Groups.....	49
3.3. Independent Samples Test for the Two Groups.....	50
3.4. Test of Within-Subjects Effects for the Four Formats.....	51
3.5. Multiple Comparison Test for the Four Formats.....	52
3.6. Objectives and Numbers of Test Items.....	57
3.7. Listening Comprehension Test Design.....	58
3.8. Major Foreign Investment in Thailand.....	60
3.9. The International Tourist Arrivals to Thailand by Nationality.....	60
3.10. Descriptive Statistics of the Pilot Test Version.....	63
3.11. Test Statistics Summary.....	64
3.12. The Rotated Component Matrix of Trait Factors.....	66
3.13. Allocation of Cases in a Two-Way Mixed Design.....	74
4.1. Mauchly's Test of Sphericity.....	79
4.2. Test of Within-Subjects Effects.....	80
4.3. Means for Test Format Effects.....	80
4.4. Test of Homogeneity of Variances.....	82
4.5. Test of Normality.....	82
4.6. The Main Effects of Test Versions.....	82
4.7. Means for Test Version Effects.....	83
4.8. High Ability Test Takers' Scores.....	84
4.9. Paired Samples Test for High Ability Test Takers' Scores.....	84
4.10. The Interaction Effect of Test Format and Version.....	85
4.11. The Cell Means for the Combination of Formats and Varieties....	87

Table	Page
4.12. Demographic Data of Thirty Interviewees.....	90
4.13. Mean Scores of Varieties for Ten Adjectives.....	91
4.14. Mean Scores Ranking for Solidarity Dimension.....	92
4.15. Mean Scores Ranking for Status Dimension.....	92
4.16. Interview Data of Preferences towards Accent Varieties.....	93
4.17. Varieties Recognition and Correctness Crosstabulation.....	96
4.18. Varieties Preferences from the Interview.....	100
4.19. Interviewees' Feelings When Hearing Varieties.....	102

## LIST OF FIGURES

Figure	Page
2.1. Listening Ability Framework.....	16
3.1. The Order of the Test Formats.....	46
3.2. Sampling Technique.....	49
3.3. Mean Plots of the Four Test Formats.....	53
3.4. Score Distribution for the Pilot Test.....	63
3.5. Structure Model of Interview Questions.....	65
3.6. Partition of Sums of Squares in a Mixed Randomized-Repeated Design.....	74
4.1. The Interaction Effect of Test Format and Versions.....	86
4.2. Means of Multiple Choice and Short Answer Format in the Two Test Versions.....	86
4.3. The Solidarity Means.....	91
4.4. The Status Means.....	92
4.5. The English Accent Varieties Preferred by the Interviewees.....	97
4.6. The English Accent Varieties Difficult to Comprehend.....	97
4.7. Varieties Preferences from the Interview.....	100